

Dire son âge

Yaş Söyleme

Avec Tahsin — Fransızca Öğren • fransizcaogren.net

Yaşını söylemenin birçok yolu var; düz bir rakam mı, dolaylı bir ima mı, şiirsel bir kutlama mı — seçim sana kalmış. Fransızca'da yaş avoir ile söylenir ("30 yaşıma var" gibi). Aşağıdaki kalıpların her birinin tonunu ve uygun olduğu ortamı bulacaksınız.

J'ai 30 ans.

NÖTR

→ 30 yaşımdayım.

Kullanım: Klasik ve standart. Fransızca'da yaş için être değil avoir kullanılır — Türkçe ile aynı mantık: "30 yaşıma var". Her ortamda, herkesle kullanılır. Yanlış yapma ihtimali sıfır.

- — *Quel âge as-tu ? — J'ai 30 ans.*
Kaç yaşındasın? — 30 yaşımdayım.
- — *J'ai 30 ans et je vis à Ankara.*
30 yaşımdayım ve Ankara'da yaşıyorum.

Je viens d'avoir 30 ans.

NÖTR

→ 30 yaşıma yeni girdim.

Kullanım: Doğum günün yakın zamandaysa. Venir de + infinitif yapısı "yeni yaptım" demek. Yaşı söylemekten öte "daha geçen gün doğum günümdü" havası verir.

- — *Je viens d'avoir 30 ans la semaine dernière.*
Geçen hafta 30 yaşıma yeni girdim.
- — *Mon frère vient d'avoir 18 ans.*
Kardeşim 18 yaşına yeni girdi.

Je suis dans la trentaine.

NÖTR

→ Otuzlu yaşlardayım.

Kullanım: Tam yaşını söylemek istemediğinde veya gerek olmadığında. "30 ile 39 arası" demek. Resmî olmayan ortamda, biraz da geçiştirme havasıyla kullanılır. La vingtaine, la quarantaine, la cinquantaine de aynı mantık.

- — *Je suis dans la trentaine, mais je me sens encore jeune.*
Otuzlu yaşlardayım ama hâlâ kendimi genç hissediyorum.
- — *Il est dans la quarantaine, je crois.*
Galiba kırklı yaşlarda.

Je suis né(e) en 1995.

NÖTR

→ 1995 doğumluyum.

Kullanım: Yaşını söylemenin dolaylı yolu. Yıl belirterek doğum tarihini veriyorsun, yaşı hesaplamak karşdakine kalıyor. Resmî formlarda, biyografilerde, tanışırken jenerasyonunu vurgulamak istediğinde uygun.

- — *Je suis né en 1995, à Istanbul.*
1995 doğumluyum, İstanbul'da.
- — *Je suis née en mars 1995.*
Mart 1995 doğumluyum.

Je fête mes 30 printemps.

EDEBİ

→ 30 baharımı kutluyorum.

Kullanım: Şiirsel ve hafif mizahi. "Yıl" yerine "bahar" demek romantik bir dokunuş katar. Sosyal medya gönderisinde, doğum günü kutlamasında, edebi bir metinde uygun. Günlük "kaç yaşındasın?" sorusuna cevap olarak kullanmazsın.

- — *Aujourd'hui, je fête mes 30 printemps !*
Bugün 30 baharımı kutluyorum!
- — *Elle a fêté ses 40 printemps avec ses amis.*
Arkadaşlarıyla 40 baharını kutladı.

J'approche de la trentaine.

NÖTR

→ Otuzlu yaşlara yaklaşıyorum.

Kullanım: 28-29 yaşındayken kullanılır. "Henüz 30 değilim ama yakın" demenin doğal yolu. Yaş psikolojisini de hafif yansıtır — biraz "vaktim daralıyor" tonu vardır.

- — *J'approche de la trentaine et je n'ai toujours pas de projet sérieux.*
Otuzlu yaşlara yaklaşıyorum ama hâlâ ciddi bir projem yok.
- — *Elle approche de la cinquantaine mais paraît plus jeune.*
Elliye yaklaşıyor ama daha genç görünüyor.

J'ai à peine 30 ans.

NÖTR

→ Daha yeni 30 oldum. / Henüz 30 yaşındayım.

Kullanım: Yaşının küçük olduğunu vurgulamak için. "30 yaşındayım, daha çok yeni başlangıçtayım" gibi bir bağlam. Genelde başkalarının seni daha yaşlı sanması veya senden büyük bir sorumluluk beklemesi durumunda kullanılır.

- — *J'ai à peine 30 ans, j'ai encore le temps de me marier.*
Daha 30 yaşındayım, evlenmek için hâlâ vakit var.
- — *À peine 25 ans et déjà directeur ?*
Daha 25 yaşında ve şimdiden müdür mü?